

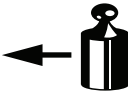


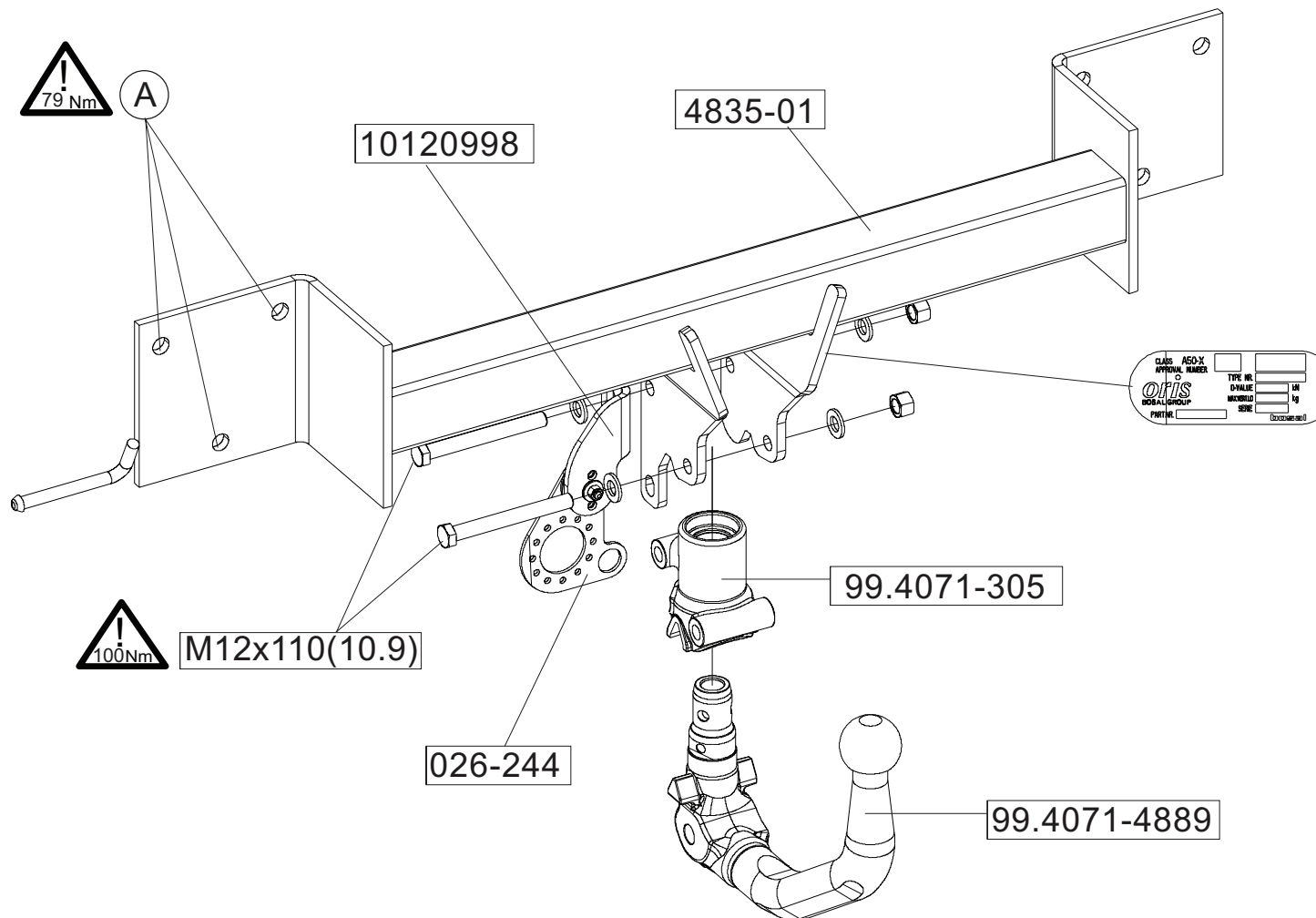



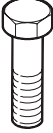


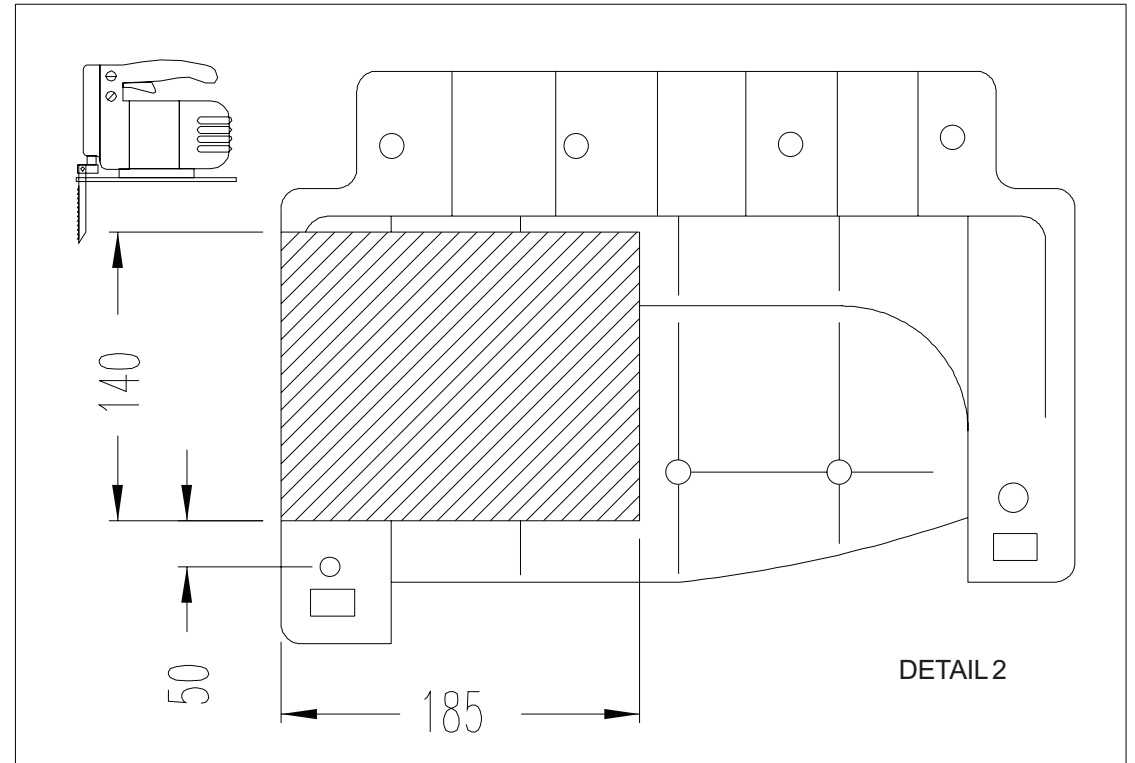
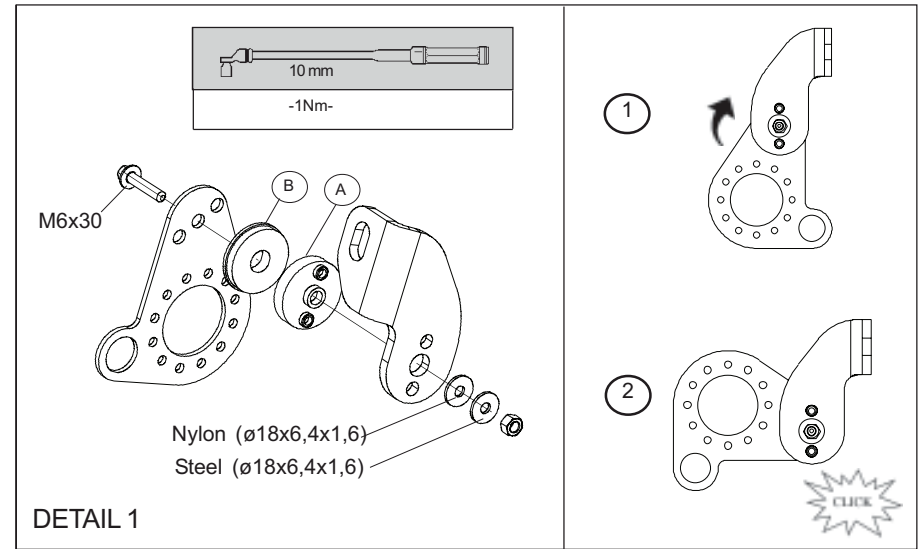


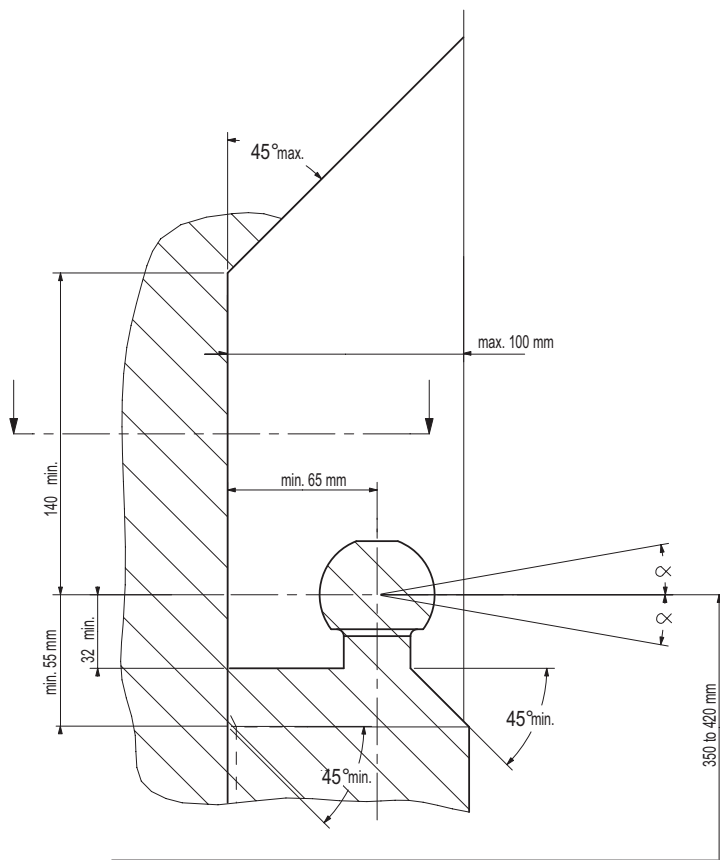
(NL) Montagehandleiding (D) Montageanleitung (GB) Fitting instruction (F) Instruction de montage (E) Instrucciones de montaje (DK) Montagevejledning (N) Monteringsveiledning (S) Monteringshandledning (FIN) Asennusohje (I) Istruzioni di montaggio (CZ) Návod k montáži (PL) Instrukcja montażu (H) Szerelési utasítás	Partnr.: 048353	 EC 94/20 e4 00-4338	 2275 kg	 1965 kg	 80 kg	D waarde value Wert valeur 10,34 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 21-09-2012 Rev. nr. 01
	09/2006 →						



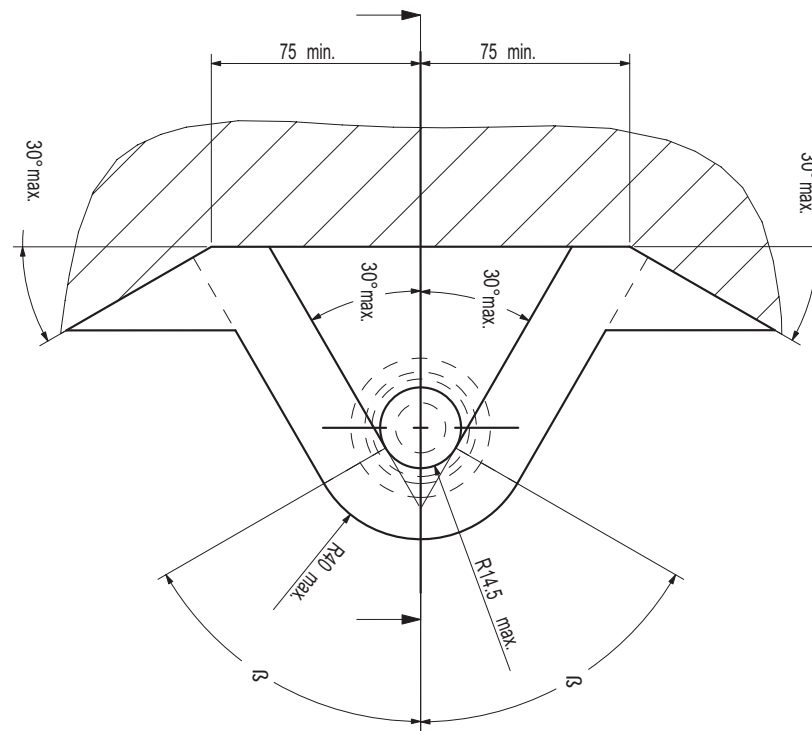
 88.048353				 
	size	quality	quantity	spanner
	M12x110	10.9	2	19
	M12		4	
	M12	10	2	



- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteessä VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
 (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 (GB) at laden weight of the vehicle
 (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
 (E) con peso total autorizado del vehículo
 (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
 (N) ved kjøretøyet tillatte totalvekt
 (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
 (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
 (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
 (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
 (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
 (H) rakománnyal terhelhet járműsúly esetén.



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} + 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- Ⓔ En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} = D(\text{kN})$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- Ⓕ Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} = D (\text{kN})$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- Ⓝ Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauevekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinavn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller en annen person som brukeren er ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- Ⓞ Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtna vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljaren om den maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga den här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar. Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Den monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Den nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Den monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

Ⓕ) Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläpito, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläpito saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaiteikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläpito), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185 alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiasta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittämiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määritellyt kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

Ⓖ) Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

☞ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.

Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjducími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolovány systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

☞ W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błąd w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.

A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

NL 048353 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
Verwijder 4 schroeven in de wielkasten en 9 schroeven aan de onderzijde van de bumper. Verwijder de afdekplaat aan de onderzijde van de bumper (3 bouten). Demonteer het kapje bij de achterlichten en de daaronder gelegen bout. Demonteer de achterlichten. Verwijder de bumper. Let op voor de parkeersensoren!
3. Maak het uitlaatophangrubber los.
4. Demonteer de binnenbumper (6 moeren). De binnenbumper wordt niet meer gebruikt. Plaats het vilt terug op de bevestigingspunten
5. Monteer de trekhaak "1" t.p.v. de gaten "A" met de bestaande (6) M12(10,9) moeren.
6. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
7. Monteer de stekkerdoosplaat volgens detail 1.
8. Monteer de kogelbehuizing en stekkerdoosplaat t.p.v. de gaten "B" met 2 bouten M12x110(10,9), incl. sluitringen en stoverborgmoeren.
9. Zet de kogelbehuizing vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
10. Maak een uitsparing in de afdekplaat volgens detail 2.
11. Herplaats de onder punt 2 en 3 verwijderde onderdelen.
12. **Let op BMW voorschrift:** Bij de montage van de trekhaak moet een andere koelventilator met een hoger vermogen van 600W i.p.v. 400W gemonteerd worden.

D 048353 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängavorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:
Vier Schrauben in den Radschutzkästen und neun Schrauben an der Unterseite des Stoßfängers demontieren.
Die Abdeckplatte an der Unterseite des Stoßfängers demontieren (drei Schrauben). Die Kappe an den Rücklichtern und die darunter befindliche Schraube demontieren. Die Rücklichter demontieren. Den Stoßfänger demontieren. Achtung Parksensoren!
3. Das Auspuffgummi lösen.
4. Den Innenstoßfänger demontieren (sechs Muttern). Der Innenstoßfänger wird nicht mehr benötigt. Das Filz wieder auf die Befestigungspunkte anbringen.
5. Die Anhängavorrichtung "1" mit den vorhandenen (sechs) Muttern M12 (10,9) an die Löcher "A" montieren.
6. Die Anhängavorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
7. Die Steckdosenhalteplatte gemäß Detail 1 montieren.
8. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalteplatte mit zwei Schrauben M12x110(10,9), Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern an die Löcher "B" montieren.
9. Die Kugelaufnahme festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
10. Einen Ausschnitt in der Abdeckplatte gemäß Detail 2 vornehmen.
11. Alle in Punkt 2-3 entfernten Teile wieder montieren.
12. **Achtung BMW Vorschrift:** Bei Montage einer Anhängavorrichtung muß ein anderer Kühlventilator mit einer höheren Leistung von 600W statt 400W montiert werden. 10(13)

GB 048353 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
Remove 4 screws in the wheel arches and 9 screws on the lowerside of the bumper. Remove the coverplate on the lowerside of the bumper (3 bolts). Remove the covercap at the rearlights and the bolt underneath it. Dismount the rearlights. Remove the bumper. Take care off the parking sensors!
3. Loosen the exhaust rubber.
4. Dismount the inside bumper (6 nuts). The inside bumper will no longer be used. Replace the felt on the fitting points.
5. Mount the towbar "1" at the holes "A" using the 6 existing M12(10,9) nuts.
6. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
7. Mount the socket plate as shown in detail 1.
8. Mount the ball housing and socket plate at the holes "B" using 2 bolts M12x110(10,9), plain washers and lock nuts.
9. Attach the ball housing. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
10. Make a recess in the coverplate as shown in detail 2.
11. Replace all in point 2-3 removed parts.
12. **Attention BMW instruction:** for mounting the towbar another fan cooling with a higher capacity of 600W instead of 400W has to be mounted.

F 048353 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez le pare-chocs:
Enlever les 4 vis dans les logements de roue et 9 vis au dessous du pare-chocs. Enlever la plaque de protection au dessous du pare-chocs (3 boulons). Démontez le couvercle des feux arrières et le boulon au-dessous. Démontez les feux arrières.
Enlever le pare-chocs. Faire attention pour les détecteurs de stationnement!
3. Démontez le caoutchouc d'échappement.
4. Démontez le pare-chocs intérieur (6 écrous). Le pare-chocs intérieur ne sera pas remonté. Remplacer le feutre sur les points de fixation.
5. Monter l'attelage "1" au niveau des trous "A" à l'aide des 6 écrous M12(10,9) existants.
6. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
7. Monter le support de prise suivant détail 1.
8. Monter le support de boule et le support de prise au niveau des trous "B" à l'aide des 2 boulons M12x110(10,9), des rondelles plates et des écrous freins.
9. Fixer le support de boule. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
10. Découper la plaque de protection suivant détail 2.
11. Remplacer toutes les parties enlevées dans point 2-3.
12. **Attention instruction de BMW:** pour monter l'attelage un autre ventilateur de refroidissement avec une capacité plus importante de 600W au lieu de 400W doit être monté.

E 048353 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques: Quite los 4 tornillos de los pasos de las ruedas y los 9 tornillos de la parte inferior del parachoques. Quite la lámina protectora de la parte inferior del parachoques (3 tornillos). Quite el tapon protector en las lámparas posteriores y el tornillo que está debajo de los mismos. Desmonte las lámparas posteriores. Quite el parachoques. ¡¡Tenga cuidado con los sensores de aparcamiento!!
3. Afloje la goma del tubo de escape.
4. Desmonte el parachoques interior (6 tuercas autoblocantes). Al parachoques interior ya no lo vamos a necesitar. Cambie el filtro en los puntos de fijación.
5. Monte la palanca de remolque "1" en los huecos "A" utilizando las 6 tuercas autoblocantes M12(10,9) existentes.
6. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
7. Monte la lámina de soporte del enchufe según muestra la figura 1.
8. Monte el revestimiento de la bola de remolque y la lámina de soporte del enchufe a los huecos «B» utilizando 2 tornillos M12x110 (10,9), arandelas planas y contratueras de seguridad.
9. Fijar el revestimiento de la bola de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
10. Recorte la lámina protectora según muestra la figura 2.
11. Restituya todos los accesorios que quitó en el punto 2-3.
12. **Atención disposición de BMW:** al montar un gancho de tiro se debe montar un ventilador de refrigeración de 600W en lugar de 400W.

DK 048353 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækrogeren. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren: fjern de 4 stk. skruer fra hjulkasserne og de 9 stk. skruer fra kofangerens underside. Fjern dækpladen fra kofangerens underside (3 stk. bolte). Fjern dækslet ved baglygterne og skruen nedenunder. Afmonter baglygterne. Fjern kofangeren. Pas på parkeringssensorerne!
3. Løsn udstødningens gummiophæng.
4. Fjern inderkofangeren (6 stk. møtrikker). Inderkofangeren bliver overflødig. Genanbring filteren på fastgørelsespunkterne.
5. Monter tværvangen "1" i hullerne "A" vha. de 6 stk. eksisterende M12 (10,9) møtrikker.
6. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
7. Monter stikdåsepladen ifølge fig. 1.
8. Monter trækkuglehuset og stikdåsepladen i hullerne „B” vha. 2 stk. M12x110 (10,9) bolte, planskiver og kontramøtrikker.
9. Fastgør trækkuglehuset. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
10. Lav en udsparring i dækpladen ifølge fig. 2.
11. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet under punkt 2-3.
12. **NB BMW-forskrift:** Ved montering af anhængertræk skal der monteres en køleventilator med større kapacitet - 600W i stedet for 400W.

N 048353 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
Fjern de 4 boltene fra hjulbuene og de 9 boltene fra undersiden av chassisvangen.
Fjern dekkplaten fra undersiden av støtfangeren (3 bolter).
Fjern dekkplaten ved de bakre lampene og bolten som er under den.
Demonter de bakre lampene.
Fjern støtfangeren. Pass på parkeringssensorene.
3. Løsne på eksosgummien.
4. Demonter den indre støtfangeren (6 muttere). Den indre støtfangeren trenger du ikke lenger. Skift platen ved festepunktene.
5. Monter tilhengerfestet "1" ved hullene "A" ved hjelp av de 6 eksisterende M12 (10,9) muttere.
6. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
7. Monter kontaktholderen i henhold til bilde 1.
8. Monter kuledelens deksel og kontaktholderen ved hullene „B” ved hjelp av 2 stykker M12x110 (10,9) bolter, flate tetningsskiver og låsemuttere.
9. Skru fast kuledelens deksel. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
10. Lag en utsparing i dekkplaten i henhold til bilde 2.
11. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2-3 tilbake på plass.
12. **OBS! Forskrift for BMW:** Ved montering av tilhengerfeste må det monteres en annen kjølevifte med større effekt (600 W i stedet for 400 W).

S 048353 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monterings-satsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren: ta bort dom 4 skruvarna från hjulbågarna, samt dom 9 skruvarna från den undre delen av stötfångaren. Ta bort täckplattan, från den undre delen av stötfångaren (3 skruvarna). Ta bort täckhuven, vid baklyktorna, sedan röja undan skruvan undertill.
Montera undan baklyktorna. Ta bort stötfångaren. Akta på parkerings-sensorna!
3. Lossa gummit av ljuddämparen.
4. Montera av den inre stötfångaren (6 skruvmutterarna). Den inre stötfångaren kommer ej att användas mer. Växla ut filten, vid monteringspunkterna.
5. Montera dragstången "1", vid hålen "A", med hjälp av dom 6 förhandenvarande skruvmutterarna M12 (10,9).
6. Sätt fast dragkroken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
7. Montera ihop fästet till kontakten, enligt markerad på teckningen 1.
8. Montera kulan och kontakthållaren vid hålen „B”, med hjälp 2 st. skruvar M12x110 (10,9), dom platta underläggen och säkerhetsmutterarna.
9. Sätt fast kulan. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
10. Göra en inristning på täckplattan, enligt markerad på teckningen 2.
11. Placera tillbaka samtliga beståndsdelarna, togs bort undan vid raden 2-3.
12. **Obs BMW-föreskrift:** Vid montering av dragkroken måste en annan, kraftigare kylarfläkt monteras med en effekt på 600W i stället för 400W.

SF 048353 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura puskuri: poista 4 ruuvia pyöräkaarista ja 9 ruuvia puskurin alaosasta. Poista peittolevy puskurin alaosasta (3 ruuvia). Poista peittotolppa perävaloista sekä sen alla oleva ruuvi. Poista perävalot. Poista puskuri. Varo pysäköintitukkaa!
3. Löysää pakoputken kumia.
4. Pura sisäinen puskuri (6 mutteria). Sisäistä puskuria ei tästedes tulla tarvitsemaan. Vaihda peite kiinnityskohdissa.
5. Asenna vetotanko "1" reikiin "A" käyttämällä olemassa olevaa 6 M12 (10,9) -mutteria.
6. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
7. Asenna pistokkeenpitolevy kuvan 1 mukaisesti.
8. Asenna vetokuulan peite ja pistokkeenpitolevy rei'istä "B" käyttämällä 2 M12x110(10,9)-ruuvia, litteitä alusrenkaita ja turvamuttereita.
9. Kiinnitä vetokuulan peite. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
10. Tee syväne peittolevyyn kuvan 2 mukaisesti.
11. Asenna kaikki kohdassa 2 -3 poistetut osat paikalleen.
12. **Huomio BMW-ohje:** Asennettaessa vetokoukku pitää asentaa toisenlainen tuuletin, jonka teho on 600 W eikä 400 W.

I 048353 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti:
Rimuovere i 4 bulloni dall'arcata delle ruote e 9 bulloni dalla parte inferiore del paraurti. Rimuovere la piastra di copertura dalla parte inferiore del paraurti (3 bulloni). Rimuovere il cappuccio di copertura delle luci posteriori e il bullone che si trova al di sotto di esso. Smontare le luci posteriori.
Rimuovere il paraurti. Fare attenzione ai sensori di parcheggio.
3. Smontare il sostegno elastico del tubo di scarico.
4. Smontare il paraurti interno (6 dadi). Del paraurti interno non ci sarà più bisogno. Sostituire il feltrino nei punti di fissaggio.
5. Montare la barra di traino "1" nei fori "A" utilizzando i 6 dadi M12 (10, 9) presenti.
6. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
7. Montare la piastra della presa come mostrato nel dettaglio 1.
8. Montare il supporto della sfera ed il portapresa nei fori "B" utilizzando 2 bulloni M12x110 (10, 9), rondelle piatte e dadi di sicurezza.
9. Montare il supporto della sfera di traino applicando la coppia di serraggio indicata a pagina 1.
10. Fare un intaglio nella piastra di copertura come mostrato nel dettaglio 2.
11. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nel punto 2-3.
12. **Attenzione disposizioni della BMW:** in conseguenza del montaggio del gancio di traino deve essere montata un'altra ventola di raffreddamento con una potenza superiore di 600W, invece di una ventola da 400W.

CZ 048353 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolujte jednotlivé součásti tažného zařízení.
Pokud je to nezbytné, odstraňte ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník:
Odstraňte 4 šrouby z oblouků kola a 9 šroubů ze spodní části nárazníku.
Odstraňte krycí plech ze spodní části nárazníku (3 šrouby).
Odstraňte krycí čepičku u zadních světel a šroub, který se nachází pod ním.
Odmontujte zadní světla.
Odstraňte nárazník. Dejte pozor na parkovací senzory.
3. Uvolněte pryžové držáky výfuku.
4. Odmontujte vnitřní nárazník (6 matic). Vnitřní nárazník už nebudete potřebovat.
Vyměňte plst v upevňovacích bodech.
5. Namontujte tažný rám číslo "1" k bodům s označením "A" s použitím 6 kusů šroubových matic číslo M12(10,9).
6. Namontujte tažné zařízení. Použijte utahovací momenty uvedené na straně 1.
7. Připevňte držák elektrické zásuvky jak je znázorněno na detailu č. 1.
8. Připevňte držák tažného čepu a držák elektrické zásuvky do otvorů "B" s použitím dvou šroubů M12x110 (10,9) pružných podložek a samosvorných matic.
9. Připevňte držák tažné koule a dotáhněte. Použijte krouticí momenty uvedené na straně 1.
10. Zhotovte výřez na krycím plechu podle výkresu č. 2.
11. Namontujte zpět do auta všechny odstraněné součástky v bodu 2 a 3.
12. **Pozor! (předpis výrobce vozů BMW):** Při montáži tažného zařízení se musí chladicí ventilátor o výkonu 400 W nahradit silnějším ventilátorem o výkonu 600 W.

PL 048353 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując ze spisem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania słony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak: Należy usunąć 4 śruby z nadkoli i 9 śrub ze spodu zderzaka. Należy usunąć płytę ze spodu zderzaka (3 śruby). Należy usunąć pokrycia i śrubę spod tylnych świateł. Należy zdemontować tylne światła. Należy usunąć zderzak. Należy uważać na czujniki parkowania!!
3. Należy poluzować gumkę podtrzymującą rurę wydechową.
4. Należy zdemontować wkładkę zderzaka (6 nakrętek). Wkładka zderzaka już nie będzie potrzebna. Należy położyć filc z powrotem przy punktach zamocnienia.
5. Należy zamontować „1” drążek ciągnika przy otworach „A” za pomocą 6 już posiadanych nakrętek M12 (10,9).
6. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
7. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym na podstawie rysunku nr 1.
8. Należy zamontować oprawkę zaczepu kulistego i płytę z gniazdem wtykowym do otworów „B” za pomocą 2 śrub M 12x110 (10,9), płaskich podkładek i nakrętek zabezpieczających.
9. Należy przymocować oprawkę zaczepu kulistego. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
10. Należy wykonać wcięcie na płytę pokrywającą według rysunku 2.
11. Należy zamontować z powrotem wszystkie części usunięte w punkcie 2-3.
12. **Uwaga: Przepis dotyczący BMW:** podczas montażu drążka holowniczego zamiast wentylatora chłodzącego o wydajności 400 W należy zamontować wentylator o podwyższonej wydajności 600 W.

H 048353 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészelistával.
Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorgó rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a lökhárítót: távolítsa el a 4 csavart a kerékíveken és a 9 csavart a lökhárító alján. Távolítsa el a takarólemezt a lökhárító alján (3 csavar). Távolítsa el a fedősapkát a hátsólámpáknál és az alatta található csavart. Szerelje le a hátsólámpákat. Távolítsa el a lökhárítót. Vigyázzon a parkolóradarokra!!
3. Lazítsa meg a kipufogó gumit.
4. Szerelje le a lökhárítóbetétet (6 csavaranya). A lökhárítóbetétre már nem lesz szükség. Tegye vissza a nemezt a rögzítési pontokra.
5. Szerelje fel az „1”-es vonóhorgot az „A” furatokhoz a 6 db meglévő M12-es (10,9) csavaranyát használva.
6. Húzza fixre a vonóhorgot testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
7. Szerelje fel a dugaljtartó lemezt a 1. rajzon mutatottak szerint.
8. Szerelje fel a vonógömb foglalatát és a dugaljtartó lemezt a "(B)" furatokhoz 2 db M12x110-es (10,9) csavart, lapos alátétgyűrűket és biztosítóanyákat használva.
9. Húzza fixre a vonógömb foglalatát. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
10. Készítsen egy bemetszést a takarólemezen a 2-es rajzon mutatottak szerint.
11. Szerelje vissza az 2 és 3 pontban említett összes eltávolított alkatrészt.
12. **Figyelem! BMW utasítás:** a vonóhorgó felszereléséhez másik, magasabb kapacitású, 400 W-os helyett 600 W-os léghűtést kell felszerelni.